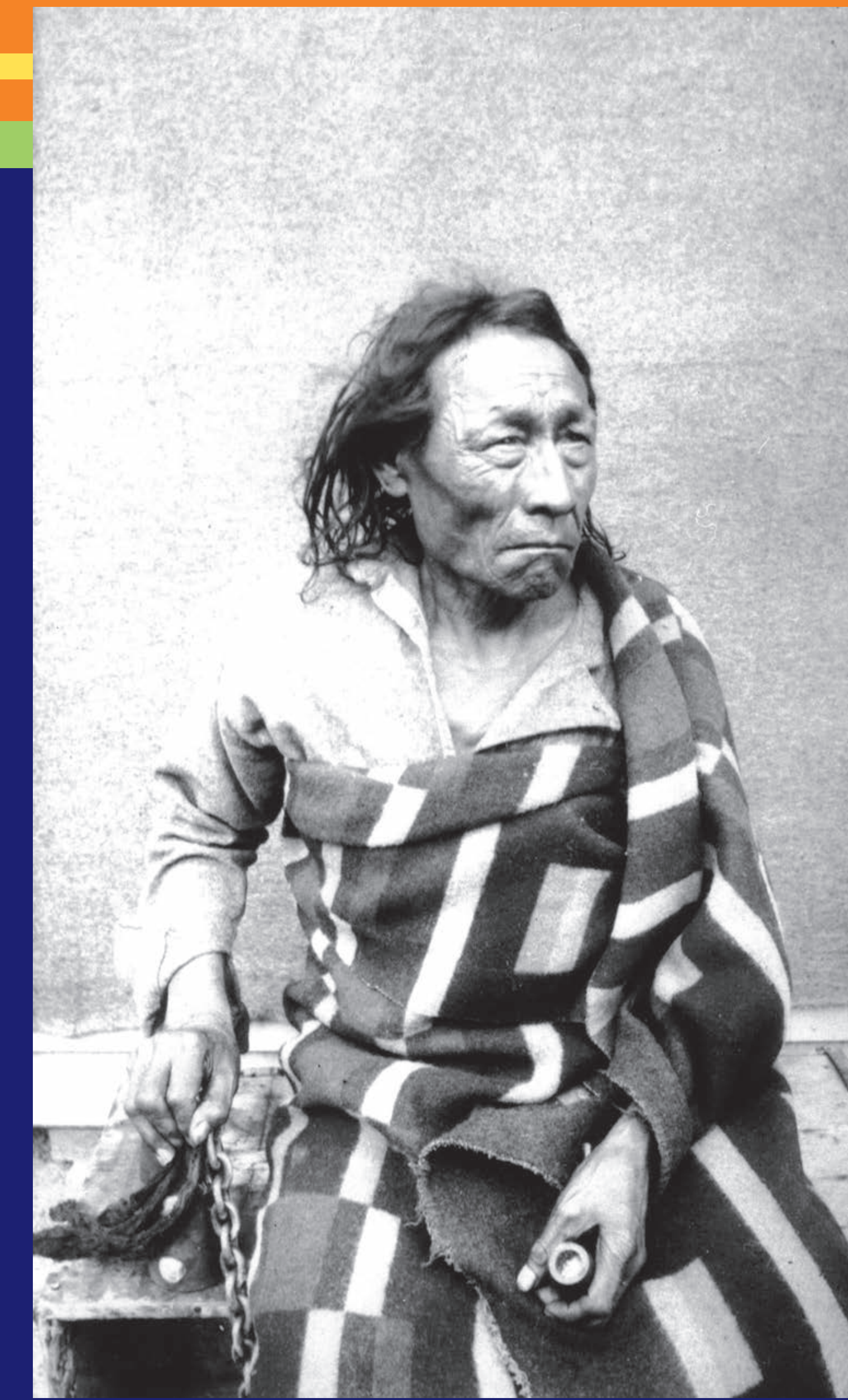


Big Bear Surrendering to North-West Mounted Police, 2 July 1885
Big Bear se rendant à la Police montée du Nord-Ouest, 2 juillet 1885
Mistahi Maskwa kā-pakitinisot, 2 July 1885



Glenbow Archives MA-1480-38



Big Bear in Leg Irons at North-West Mounted Police Barracks, Regina, 1885
Big Bear avec des fers aux pieds dans les baraques de la Police montée du Nord-Ouest, Régina, 1885
Mistahi Maskwa oskātih sakāpikān ekiskamōhit Oskana kāsasteki, 1885



Wandering Spirit
Wandering Spirit
Papāmācāhkweu

Glenbow Archives MA-2483-5

Aftermath

As I entered the square the death chant of the condemned..., a strange and melancholy strain, came to me from the guardroom.... The curtain was about to rise on the final act in the shocking drama which opened eight months before in Frog Lake.

William B. Cameron, Hudson's Bay Company employee at Frog Lake, *Blood Red the Sun*

Shortly after suppressing the unrest, and facing public outrage over the killings at Frog Lake, the Canadian government initiated criminal prosecution of dozens of Métis and First Nations people. Nine people were condemned to death for actions during the spring and summer of 1885. On November 16, 1885, Louis Riel was hanged at Regina for high treason against the state. Eleven days later, eight First Nations people were hanged on a single scaffold at the North-West Mounted Police fort at

Battleford. Six of those hanged were convicted for murders at Frog Lake: Wandering Spirit, Round the Sky, Miserable Man, Bad Arrow, Little Bear, and Iron Body. The bodies of the executed were buried in an unmarked grave.

For the destruction of Frog Lake Settlement, three lengthy prison terms were handed out but were later reduced. In spite of his efforts to prevent the bloodshed at Frog Lake, Big Bear was sentenced to 3 years in prison on charges of treason-felony. He was released early in February 1887. He died less than a year later. The people of Big Bear's band never did take reserve in the Frog Lake area, but were dispersed throughout western Canada and the United States. Although short-lived, the North-West Rebellion/Resistance impacted Canadian First Nations and Métis policy for decades afterwards.

Les Retombées

Comme j'entrais dans la place, le chant de mort du condamné..., une tension étrange et mélancolique, me parvint de la prison... Le rideau était sur le point de se lever pour l'acte final du drame choquant qui avait débuté huit mois plus tôt à Frog Lake.

William B. Cameron, employé de la Compagnie de la Baie d'Hudson à Frog Lake, *Blood Red the Sun*

Peu après avoir réprimé l'agitation et faisant face à l'indignation publique pour les meurtres à Frog Lake, le gouvernement canadien débuta les poursuites contre des douzaines de Métis et de membres des Premières Nations. On condamna à mort neuf personnes pour leurs actions pendant le printemps et l'été de 1885. Le 16 novembre 1885 Louis Riel fut pendu à Régina pour haute trahison contre l'état. Onze jours plus tard, huit membres des Premières Nations furent pendus sur un seul échafaud au fort de la Police montée du Nord-Ouest à Battleford.

Six de ces huit personnes pendues étaient condamnées pour les meurtres à Frog Lake: Wandering Spirit, Round the Sky, Miserable Man, Bad Arrow, Little Bear, et Iron Body. Les corps des personnes exécutées furent enterrés dans une tombe sans inscription.

Pour la destruction de l'établissement de Frog Lake, trois longues peines de prison furent accordées mais furent plus tard réduites. Malgré ses efforts pour empêcher l'effusion de sang à Frog Lake, Big Bear fut condamné à trois années de prison pour des accusations de haute trahison. Il fut libéré tôt en février 1887. Il mourut moins d'une année plus tard. Les membres de la bande de Big Bear ne reçurent jamais de réserve dans la région de Frog Lake et furent dispersés dans l'Ouest canadien et les États-Unis. Même si elle fut courte, la Rébellion/Résistance du Nord-Ouest affecta par la suite pendant des décennies la politique concernant les Premières Nations et les Métis.

E-kīsākamika

Ispih e-pihtikweyān ōma ita e-ayasaweyak, kāpehtawak peyak e-mātwe nikamot mitoni māmaskācītākwān ita ōki kā-kipahocik... ekota ōma ekwa e-wī-kīsasta poko kikway ayinānew pīsim aspin kākī-mācipayik Ayiki-Sākahikanihk.

William B. Cameron, Hudson's Bay Company atoskahākan ohci Ayiki-Sākahikanihk, *Blood Red the Sun*

Ispi e-kīsācīhācik e-kīsī-nakinācīk mitoni ōki mōnīyāwak kisowetamwak pihtaw kosāna ekwa nehīyawak ōki kākanāta Kihci okimānahk wīyasiwātewak māmawī nīsosāp nehīyawa ekwa apihtaw-kosāna. Kekāmītahtat ōki asotamawāwak poko ka-nipahīcīk kamīyoskamīk ekwa kā-nīpīk 1885. Iyīkopīwi pīsim nikotwāsīsāp e-akīmīht 1885, Louis Riel akotāw Oskana kāsasteki e-yotāskwahōt mayahkamīkisiwīn. Peyakosāp kīsīkāw mwestas ayinānew nehīyawak ōki māmawī akotāwak e-mītīme-kāpawihīcīk ōte sākīcawāsīhk simākanisiwīwāskahikanihk. Nikotwāsīk nehīyawak osām ohci Ayiki-Sākahikanihk kā-

nīpahācīk kistikewīyīniwa ekwa ayimewīyīniwa mīna kotaka. Ekonik ōki Papāmācāhkweu, Wandering Spirit, Round the Sky, Miserable Man, Bad Arrow, Little Bear, ekwa Iron Body kāhkīyāw kī-māmawī nahināwak namōya āpow e-ohci-kiskīnawācīhtā ita kākī-nahinācīk.

Osām ohci iyīko kā-mīsōnācīhīcīk Ayiki-Sākahikanihk nīsto ōki mitoni kinwes kipahīkāsōwak māka mwestas astamīpitamowāwak. Āta iyīko e-kakwenakināt otīnīma Mistahi Maskwa wīsta kipahīkāsīw nīstwāskīy years e-kī-otāskwahōt misimayīnikewīn wīyasiwewīnīhk isī kī-pakītīnāw Mikisiw pīsim 1887. Kī-ati-pōnī-pīmātīsīw mweci kekāc peyak askīy espayīyīk. Mistahi Maskwa otīnīma namōya ohci otīnaskewak cīhki Ayiki-Sākahikanihk, pokwīyite kī-sīpweyācīhōyīwa otayīsīnīma wāwāc Kihci-Mōhkomān askīy. Ōma North-West Kākīmāyākamīka mitoni kī-sōkepitamowāwak nehīyawak asīcī apihtaw-kosānak masīnahīkan e-kī-osihta wīyasiwewīna mīhctet askīy pakamīskākowak.